

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 21 FÉVRIER 1900.

Propositions de loi modifiant la loi du 28 février 1882 sur la chasse
et relatives aux dégâts causés par les lapins (1).

I. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. HEYNEN AU TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

Ajouter ce qui suit à l'article 7^{ter} :

Les animaux détruits appartiendront à celui qui les a tués.

Les frais de destruction sont à la charge du propriétaire de la chasse. Ces frais sont avancés par la commune et recouvrés à son profit, comme en matière de contribution.

Dit aan artikel 7^{ter} toe te voegen :

De uitgeroeide dieren behooren dengene toe die ze gedood heeft.

De kosten van verdelging moeten betaald worden door den eigenaar van de jacht. Deze kosten worden voorgeschoten door de gemeente en voor haar ingevorderd zooals in zake van belasting.

HEYNEN.

II. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. CARTUYVELS AU TEXTE DE LA COMMISSION.

Rédiger comme suit l'article 7^{ter} :

Dans le cas où le garde champêtre constaterait que la présence d'une trop grande quantité de lapins nuit aux produits de la terre, le bourgmestre de la commune et, en cas d'inaction de sa part, le gouverneur de la province en prévient le Gouvernement qui pourra, etc... (le reste comme au projet de la Commission).

Artikel 7^{ter} aldus te doen luiden :

Stelt de veldwachter vast, dat de aanwezigheid van een te groot aantal konijnen schadelijk is voor de veldvruchten, dan wordt daarvan kennis gegeven door den burgemeester der gemeente en, zoo deze het niet doet, door den gouverneur der provincie aan de Regeering die de verdelging... (het overige zooals in het ontwerp der Commissie).

CL. CARTUYVELS.

(1) Propositions de loi, n° 61 et 71 session de 1894-1895).

Rapport, n° 175 (session de 1897-1898).

Amendements, n° 46, 47, 56, 63, 69, 71 et 74.

III — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. DELBEKE AU TEXTE DE LA COMMISSION.

Rédiger ainsi les articles 7, 7^{bis} et 7^{ter} :

ART. 7.

L'occupant peut en tout temps prendre et détruire le lapin sauvage sur les terres qu'il occupe.

Il peut, sous sa responsabilité, charger de ce soin toute personne qui n'aura pas été l'objet d'une condamnation pour maraudage, délit de chasse, attentat contre les personnes ou contre les propriétés.

Il est interdit de faire usage de poison.

L'usage d'armes à feu est subordonné à l'autorisation mentionnée à l'article 7^{ter}.

Un arrêté royal détermine, en outre, les moyens et les engins de destruction que l'occupant aura le droit d'employer, par dérogation à l'article 8 de la présente loi.

Le titulaire du droit de chasse, muni d'un port d'armes, peut en tout temps affûter le lapin, une demi-heure avant le lever et une demi-heure après le coucher du soleil.

Il est interdit, sauf autorisation du Gouvernement, de vendre, d'acheter, d'exposer en vente, de transporter ou de colporter, par quelque moyen que ce soit, des lapins sauvages ou des renards vivants, sous peine d'une amende de 200 à 1,000 francs.

ART. 7^{bis}.

Les indemnités pour dommages causés par les lapins aux fruits et récoltes seront portées au double.

Celui qui se prétend lésé présente au juge de paix, soit verbalement, soit par écrit, requête indiquant ses noms, profession et domicile, ceux de la personne responsable ainsi que l'objet et la cause de la demande.

De artikelen 7, 7^{bis} en 7^{ter} aldus te doen luiden :

ART. 7.

Hij die land in gebruik heeft, mag daarop, ten allen tijde, het wild konijn vangen en verdelgen.

Deze zorg mag hij, onder zijne verantwoordelijkheid, overdragen aan elken persoon die niet veroordeeld werd wegens moeskopperij, jachtovertreding, aanslag tegen personen of op eigendommen.

Het is niet geoorloofd gebruik te maken van vergift.

Het gebruik van vuurwapens is onderworpen aan de machtiging vermeld in artikel 7^{ter}.

Daarenboven wordt bij koninklijk besluit bepaald welke middelen en verdelgingstuigen hij, die land in gebruik heeft, mag aanwenden, in afwijking van artikel 8 van deze wet.

Ten allen tijde mag hij die jachtrecht heeft, zoo hij voorzien is van een jachtverlof, het konijn op eene loerplaats schieten, een half uur vóór zonsopgang en een half uur na zonsondergang.

Behoudens machtiging van de Regeering, is het, op straffe van eene geldboete van 200 tot 1000 frank, verboden levende wilde konijnen of vossen te verkoopen, te koopen, te koop te zetten, te vervoeren of rond te venten om het even door welk middel.

ART. 7^{bis}.

De vergoeding voor schade, door konijnen veroorzaakt aan vruchten en oogsten, zal op het dubbel worden gebracht.

Hij die beweert schade te lijden, wendt zich tot den vrederechter, hetzij bij mondeling, hetzij bij schriftelijk verzoek, en geeft tevens zijne namen op, zijn bedrijf en zijne woonplaats, die van den verantwoordelijken persoon, alsook het voorwerp en de oorzaak van den eisch.

Le juge dresse procès-verbal de la requête qui lui est faite. Dans la huitaine il se transporte sur les lieux, accompagné d'un expert nommé par lui, après avoir, en temps utile, fait connaître aux parties, par lettre recommandée, et au besoin par télégramme enregistré, le contenu de la requête ou du procès-verbal, ainsi que le jour et l'heure de la visite des lieux. Pour les demandes sujettes à appel, il dresse procès-verbal d'après les déclarations de l'expert, et, s'il y a lieu, d'après ses propres constatations. Les parties sont invitées à faire connaître, lors de cette descente, tous leurs moyens au juge et à l'expert.

Si le défendeur n'aime mieux payer sur-le-champ la somme fixée par l'expert comme double indemnité, ainsi que les frais, le juge renvoie la cause à une audience de la huitaine. Si le défendeur n'est pas présent lors de ce renvoi, il en est immédiatement avisé par lettre recommandée. A l'audience de renvoi les parties sont entendues sans autre procédure et le juge statue.

Lorsque le juge ordonne une enquête, celle-ci se fait dans la huitaine, et les parties, s'il y a lieu, plaident sans désenparer. Le jugement est rendu sur l'heure ou au plus tard dans la huitaine.

Si, pour des motifs exceptionnels, les délais indiqués ci-dessus ont été prorogés, le jugement fera mention de ces motifs

Celui qui se prétend lésé peut aussi assigner, par voie de citation ordinaire, soit à toutes fins, soit à seule fin d'expertise. Dans ce cas, les cinq paragraphes qui précèdent ne seront pas applicables, et le jugement qui interviendra ne sera pas sujet à la péremption de l'article 15 du Code de procédure civile.

(Le reste comme au projet de la Commission.)

De rechter maakt proces-verbaal op van het hem gedane verzoek. Binnen acht dagen, begeeft hij zich ter plaatse, vergezeld van eenen deskundige, door hem benoemd, na aan partijen intijds, bij aangeteekenden brief en, desnoods, bij geregistreerd telegram, den inhoud te hebben doen kennen van het verzoek of van het proces-verbaal, alsook den dag en het uur van de plaatssschouwing. Betreft het eischen waaromrent beroep mogelijk is, dan maakt hij proces-verbaal op naar de verklaringen van den deskundige en, zoo daartoe redenen zijn, naar eigen waarnemingen. Partijen worden aanzocht al hare middelen aan den rechter en aan den deskundige tijdens deze plaatssschouwing te doen kennen.

Zoo de verweerder niet liever dadelijk de som betaalt, door den deskundige als dubbele vergoeding bepaald, benevens de kosten, verwijst de rechter de zaak naar eene zitting binnen de eerstvolgende acht dagen. Is, bij deze verwijzing, de verweerder niet aanwezig, dan wordt hem daarvan onmiddellijk kennis gegeven bij aangeteekenden brief. Ter zitting naar welke de zaak werd verwezen, worden partijen zonder eenigen anderen rechtsvorm gehoord en doet de rechter uitspraak.

Indien de rechter een getuigenverhoor beveelt, heeft dit plaats binnen acht dagen, en, zoo er grond voor is, pleiten partijen staande de zitting. Het vonnis wordt onmiddellijk of uiterlijk binnen acht dagen uitgesproken.

Worden, om uitzonderlijke redenen, de hooger aangeduide termijnen verlengd, dan maakt het vonnis melding van deze redenen.

Hij die beweert schade te lijden, mag ook bij gewone dagvaarding dagen, hetzij tot behandeling van de zaak in haar geheel, hetzij enkel tot schatting door deskundigen. In dit geval zijn de vijf voorgaande paragrafen niet van toepassing en zal het later te wijzen vonnis niet vervallen uit kracht van artikel 15 van het Wetboek van burgerlijke rechtspleging.

(Het overige zooals in het ontwerp van de Commissie.)

ART. 7^{ter}.

Dans le cas où il serait constaté que la présence d'une trop grande quantité de lapins nuit aux produits de la terre, le Gouvernement pourra en autoriser la destruction. Il peut également l'ordonner en déterminant les conditions auxquelles l'exécution de cette mesure sera soumise. Dans ce cas, il a le droit de disposer des lapins tués, à moins que le titulaire du droit de chasse ne se les réserve en se soumettant au paiement des frais de destruction.

ART. 7^{ter}.

Indien blijkt dat de aanwezigheid van een te groot aantal konijnen schadelijk is voor de veldvruchten, kan de Regeering de verdelging daarvan toestaan. Deze uitroeiing kan zij insgelijks bevelen, mits zij de voorwaarden bepaalt waaraan de uitvoering van dezen maatregel zal onderworpen zijn. In dit geval heeft zij het recht over de gedooide konijnen te beschikken, tenzij degene, die het jachtrecht heeft, deze wil behouden, zich verbindende tot het betalen der kosten van verdelging.

DELBEKE.
